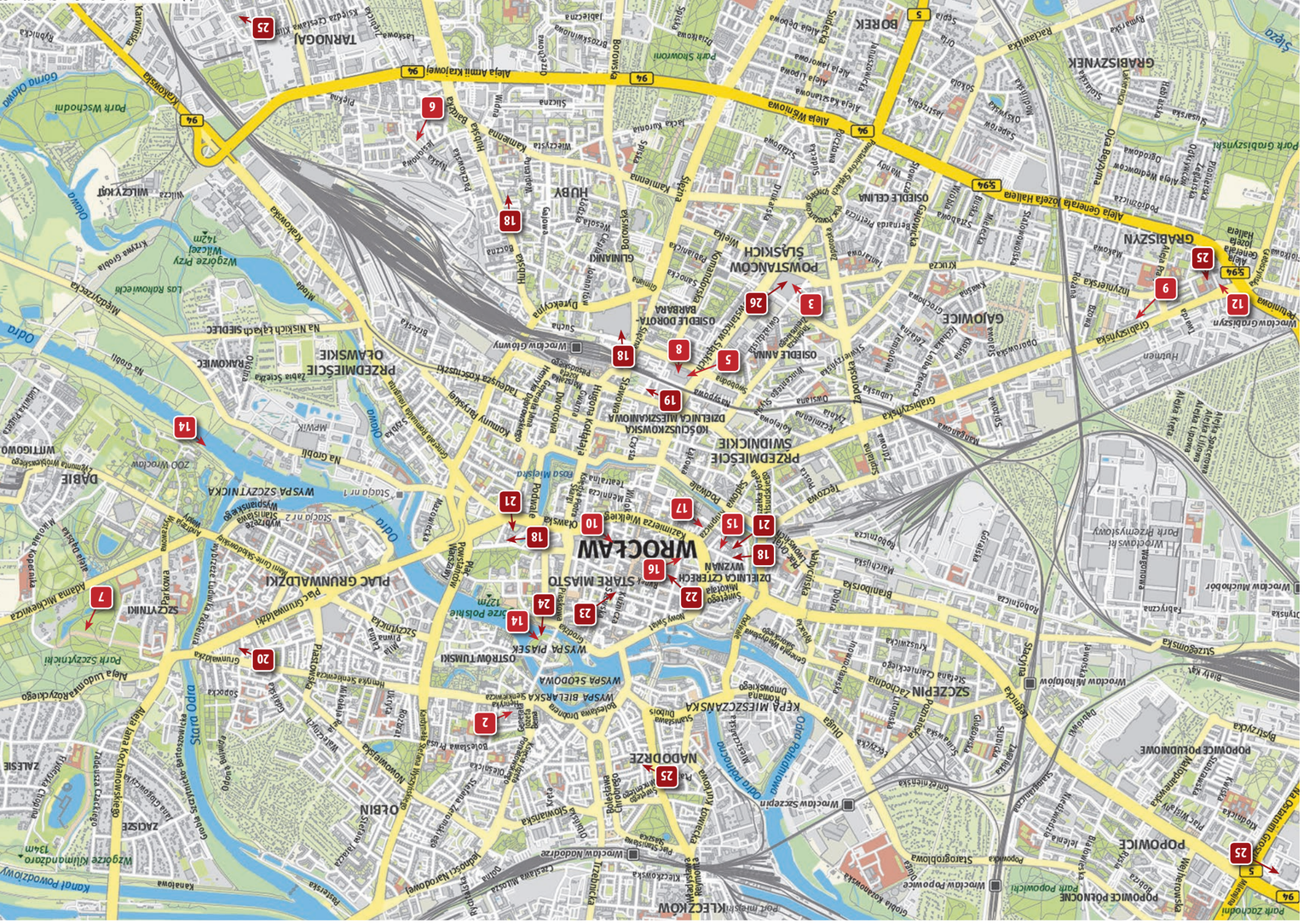

WROCŁAW
STARE MIASTO
PLAC GRUNWALDZKI
PRZEDMIEŚCIE ŚWIDNICKIE
PRZEDMIEŚCIE OLAWSKIE
PRZEDMIEŚCIE SWIDNICKIE
POPOWICE POŁUDNIOWE
POPOWICE PÓŁNOCNE
GRABISZYNEK
GRABISZYN
GÁJOWICE
POWSTAŃCÓW ŚLĄSKICH
OSIEDLE ANNA
OSIEDLE DROTA-BARBARA
OSIEDLE CELNA
HUBY
BOREK
TARNOGAJ
WYSPA PIASEK
WYSPA SŁODOWA
WYSPA BILEARSKA
OSTRÓW TUMSKI
SZCZEPIN
NADODRZE
KĘPA MIESZCAŃSKA
DZIELNICA CZTERECH WYZNAŃ
DZIELNICA MIESZKAŃIOWA
KOŚCIUSZKOWSKA
KLECZKÓW
OLBIN
ZACISZE
ZALESIE
SZCZYTNICKI
DĄBIE
WILTON
WILCZYCKI
BRAMOWIEC
Aleja Armii Krajowej
Aleja Wisłowa
Aleja Generała Józefa Hallera
Aleja Pokoju
Aleja Ludwika Rzyczkiego
Aleja Hugona Kołłątaja
Aleja Adama Mickiewicza
Aleja Jana Pawła II
Aleja Bolesława Chrobrego
Aleja Wojska Polskiego
Aleja Armii Ludowej
Aleja Marszałka Józefa Piłsudskiego
Aleja Karkonoska
Aleja Śrzeda
Aleja Pełczyńska
Aleja Wrocławska
Aleja Kasztanowa
Aleja Lipowa
Aleja Jerozolimska
Aleja Kwiatowa

## KOPALNIA Strefa Wakacji 1 KOPALNIA Strefa Wakacji

3 Duże Piaszczyste Plaże, Wyspa dla Psów, Park Wodny, Flyboard, Deski Sup, Kajaki, Trampoliny, Plac Zabaw, Boiska do Siatkówki Plażowej i Piłki Nożnej, Street Workout – to atrakcje jakie czekają na Was na KOPALNI STREFIE WAKACJI.
Na miejscu: Beach Bary, Food Trucki oraz GRILLE. W każdą niedzielę umila nam czas DJ z Chillową Muzyką.

3 Large Sand Beaches, an Island for Dogs, a Water Park, flyboards, Sup Boards, Kayaks, Trampolines, a Playground, Beach Volleyball and Football Pitches, a Street Workout Area – these are the attractions that await you in the mine holiday zone. Guests have at their disposal Beach Bars, Food Trucks as well as Barbecue Areas. Every Sunday we have a DJ over to help us Relax to chill music.

Paniowice, ul. Odrzańska 11, tel. 517 453 864, e-mail: info@kopalnia.wroc.pl **www.kopalnia.wroc.pl**

## Kwatera Główna Centrum Laser Tag 2 Kwatera Główna Centrum Laser Tag

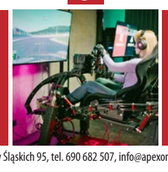
Wyobraź sobie, że stajesz się bohaterem sensacyjnego filmu – bierzesz udział w strzelaninie, ukrywasz się w słabo oświetlonych, zadymionych korytarzach, gonisz wrogów i celujesz do nich z… broni laserowej! Właśnie to czeka na Ciebie w Kwaterze Głównej – centrum gry laser tag. Stań do walki i sprawdź czy uda Ci się wyeliminować przeciwnika. Konieczna rezerwacja telefoniczna.

Imagine becoming the hero of a sensational movie - you take part in a shootout, hiding in dimly lit, smoky corridors, chasing enemies and aiming at them with … laser weapons! This is what awaits you at the Kwatera Główna - the laser tag game center. Stand in the fight and see if you can eliminate your opponent. Telephone booking is necessary.

Wrocław, ul. Sienkiewicza 8a , tel. 531 638 000 **sztab.wroclaw@kwateraglowna.pl**

## Apex One 3 Apex One

Największe w Polsce centrum simracingowe zaprasza do świata wirtualnych wyścigów samochodowych.
Czekają na Was trzy strefy wyposażone w profesjonalne symulatory ruchu, szeroki wybór aut oraz torów wyścigowych oraz bar z bogatą ofertą drinków oraz regionalnym piwem.
Poczuj racingowy klimat i sprawdź się za kierownicą F1, samochodu GT lub bolidu F1!



The largest simracing center in Poland invites you to the world of virtual car racing.
Train like a professional driver on our simulators based on motion platforms and choose between hundreds of cars and race tracks. Meet with your friends at the bar over drinks and regional beer.
Feel the racing atmosphere and test yourself behind the wheel!

Wrocław | SKY TOWER, ul. Powstańców Śląskich 95, tel. 690 682 507, info@apexone.pl **www.apexone.pl**

## HAPPYLAND 4 HAPPYLAND

Happyland to rodzinne centrum zabaw na świeżym powietrzu. Na ponad czterech tysiącach metrów kwadratowych dzieci mogą hasać w labirytach, na zjeżdżalniach, trampolinach i dmuchańcach. W okresie letnim uruchomiona zostanie strefa wodna ze zjeżdżalniami. Na rodziców czeka strefa chillout a dla najmłodszych – kącik zabaw.

Happyland is a family outdoor play center. On more than four thousand square meters, children can run in labyrinths, on slides, trampolines and inflatable toys. In summer, a water zone with slides will be launched. There is a chillout zone for parents and a play corner for the youngest.

Krzyków, ul. Kwiatów Polnych, tel. 790 217 138, biuro@happy-land.com.pl **www.happy-land.com.pl**

## Crazy Carts 5 Crazy Carts

Crazy Carts Akademia Driftingu – jedyne takie driftujące gokarty na mapie Wrocławia! Elektryczne napędzane wózki z dźwignią „ręcznego" stworzoną żeby pokonywać zakręty bokiem.
Mimo niewielkich rozmiarów pozytywnie zaskakują! Jest to świetna atrakcja i dla dzieci i dla dorosłych!

The only such drifting karts on the map of Wrocław! Electrically powered wheelchairs with a "manual" lever designed to take turns sideways.
Despite their small size, they surprise positively! It is a great attraction for both children and adults!

CH Arkady Wrocławskie, ul. Powstańców Śląskich 2-4, tel. 730 123 575 **www.crazycarts.pl**

## Park trampolin Wrocław Jump World 6 Trampoline Park Wrocław Jump World

Lubisz sport i adrenalinę? W Parku trampolin Wrocław Jump World czekają na Ciebie m.in.: arena główna, strefa siatówki, strefa koszykówki, ścieżka akrobatyczna, basen z ząbkami, parkour, strefa gladiatora i wiele innych! Proste akrobacje czy szalenicze odbijanie się od ścian, które też są trampolinami, jest tu na porządku dziennym. Wskakuj do Parku trampolin Wrocław Jump World!

Do you like sport and adrenaline? In Trampoline Park JumpWorld, among others, the main arena, volleyball zone, basketball zone, acrobatic path, sponge pool, parkour, gladiator zone and many more await you! Simple acrobatics or crazy bouncing off the walls, which are also springboards, are the order of the day here. Jump into Trampoline Park JumpWorld!

Wrocław, ul. Otmuchowska 15, tel. 518 161 110 **www.jumpworld.pl/wroclaw**

## Bungee Wrocław 7 Bungee Wrocław

Jedyne we Wrocławiu profesjonalne skoki na bungee z żurawia wieżowego z 70 metrów! Najwyższej klasy sprzęt i opieka instruktorów pozwoli przełamać strach i przeżyć niezapomnianą przygodę. Skok można oddać osobno lub w tandemie, a dodatkowo istnieje możliwość udokumentowania tej chwili na zdjęciach lub filmie.

The only professional bungee jumping in Wrocław from a tower crane from 70 meters! Top-class equipment and the care of instructors will allow you to overcome fear and experience an unforgettable adventure. The jump can be performed separately or in tandem, and it is also possible to document this moment in photos or video.

Wrocław, ul. Wróblewskiego 9, tel. 790 580 097, kontakt@bungeewroclaw.pl **www.bungeewroclaw.pl**

## ZOO TEAM 8 ZOO TEAM

W ZOO TEAM – świecie zwierząt egzotycznych czekają prawdziwe przygody! To miejsce dla śmiałków, którzy chcieliby na własnej skorze sprawdzić czy płaszczki rzeczywiście są tak wkochate jak głosi legenda, albo jakie są w dotyku łuski waranów i czy boa da się pogłaskać. W środku poznamy również ciekawostki dotyczące ich budowy i życia.

Real adventures await at ZOO TEAM – the world of exotic animals! This is a place for daredevils who would like to check on their own skin, whether tarantulas are really as hairy as the legend says, or what the dragons' scales feel like and whether the boa can be caressed. Inside, we will also learn interesting facts about their structure and life.

Wrocław, ul. Powst. Śląskich 2-4 (Arkady Wrocławskie), tel. 781 324 524 **zooteamwroclaw@gmail.com**

## Centrum Historii Zajezdnia 9 History Center Zajezdnia

Tu zaczyna się Wrocław. Wystawa główna jest zorganizowana jak miasto – z ulicami, dworcem kolejowym, sklepem mięsnym, czytelnią, kioskiem i labiryntem. Można wsiąść na rower i zajrzeć do szuflad znanych Wrocławian. Nasz odpoczynek może się poczuć, jak ktoś, kto przyjeżdża do Wrocławia zaraz po wojnie i w godzinę przeżyć 70 lat.

Wrocław begins here. The main exhibition is organized like a city - with streets, a train station, a butcher's shop, a reading room, a kiosk and a maze. You can get on a bicycle and look into the drawers of famous Wrocław citizens. Our recipient can feel like someone who comes to Wrocław right after the war and lives 70 years in an hour.

Wrocław, ul. Grabiszyńska 184, tel. 71 715 96 82-83, wystawa@zajezdnia.org **www.zajezdnia.org**

## VERTIGO Jazz Club & Restaurant 10 VERTIGO Jazz Club & Restaurant

Vertigo Jazz Club & Restaurant powstały w latach 20-tych XXI wieku, przenosi w siuletnią podróż do poprzedniej epoki. Przekraczając nasze progi zanurzysz się w mieszankę muzycznych doznań. Koncerty, jazz, blues, swing i nie tylko. Teatr improwizacji, stand-up, bale i rewie. W ich rytm wkomponowany jest sprawiający kolaż baru i doskonałej kuchni. Czy podróż w czasie jest tą, w którą chcesz się wybrać. z Vertigo?

Vertigo Jazz Club & Restaurant, established in the 20s of the 21st century, takes you on a hundred-year journey to the previous era. Crossing our thresholds, you will immerse yourself in a mixture of musical sensations. Concerts, jazz, blues, swing and more. Improvisation theater, stand-up, balls and revues. Their rhythm blends in with the buzz of the cocktail bar and excellent cuisine. Is time travel the one you want to go on with Vertigo?

Wrocław, ul. Oławska 13, tel. 71 718 25 81, vertigojazz@vertigojazz.pl **www.vertigojazz.pl**

## Przystań Złotniki 11 Złotniki Harbor

Przystań Złotniki to innowacyjna koncepcja wypoczynku w plenerze we Wrocławiu. Nowootwarty obiekt zaprasza na spływy pontonowe po malowniczym odcinku rzeki Bystrzycy przez obszar Parku Krajobrazowego. Na terenie przystani znajduje się miejsce do piknikowania, liczne gry plenerowe oraz odbywają się animacje dla dzieci.

Złotniki Harbor is an innovative concept of outdoor recreation in Wrocław. The newly opened facility invites you to raft on the picturesque section of the Bystrzyca River through the area of the Landscape Park. There is a picnic area in the marina, numerous outdoor games and animations for children.

Wrocław, Skoczylasa 57, tel. 505 849 282 **www.rafting-wroclaw.pl**

## Rodzinne Centrum Golfa 12 Family Golf Center

City Golf Wrocław to 10 stanowisk z matami, 10 stanowisk trawiastych, bunkier treningowy, dwa putting greeny (sztuczny i naturalny) oraz dołek treningowy długości 50 metrów. Na obiekcie znajduje się 18 torów do gry w mini golfa. Na miejscu odbywa się też kurs gry golfa dla początkujących, podczas którego dowiesz się, jak się ustawić, trzymać kij, czy wykonać prawidłowy golfowy zamach.

City Golf Wrocław has 10 stands with mats, 10 grass stands, a training bunker, two putting greens (artificial and natural) and a 50-meter-long training hole. There are 18 mini golf courses on the premises. There is also a golf course for beginners on site, where you will learn how to position yourself, hold the club, and make the correct golf swing.

Wrocław, Grabiszyńska 240, tel. 502 455 262; 664 064 364, g.kulak@citygolfwroclaw.pl **citygolfwroclaw.pl**

## Park Rozrywki Ekstremalnej Fort Przygody 13 Extreme Adventure Park Fort Przygody

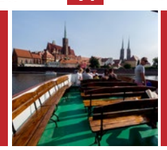
Zlokalizowany na terenie prawdziwego poligonu wojskowego Fort Przygody to miejsce, w którym podniesiesz swoją adrenalinę korzystając z paintballa dla dorosłych i dzieci, quadów, bumperballa, strzelnic dla dzieci i dorosłych i gier terenowych z elementami orienteeringu. Idealne miejsce na imprezę firmową, rodzinną, jak i wizyty indywidualne. Konieczna rezerwacja miejsc.

Located in a real military training ground, Fort Przygody is a place where you will raise your adrenaline using paintball for adults and children, quads, bumperball, shooting ranges for children and adults and field games with orienteering elements. An ideal place for a corporate or family event as well as individual visits. Seat reservation necessary.

Wrocław-Sołtysowice, ul. Redycka 75, tel. 511 988 427, biuro@fortprzygody.pl **www.fortprzygody.pl**

## Rejsy po Odrze 14 Cruises on the Oder

Wzyta we Wrocławiu musi wiązać się z rejsem statkiem! Poznajcie statki: NEREIDA, DRIADA, WIKTORIA, GOPLANA oraz GUCIO, które pozwolą Wam zwiedzić Wrocław z niezwykłej perspektywy. Zapraszamy na rejs z jednej z dwóch przystani – Kardynalskiej i Zoo.



A visit to Wrocław must involve a ship cruise! Meet the ships: NEREIDA, DRIADA WIKTORIA, GOPLANA and GUCIO, which will allow you to visit Wrocław from an extraordinary perspective. Enjoy a cruise from one of the two marinas – Kardynalska and ZOO.

P. Kardynalska - Bulwar Włostowica, P. ZOO - Brama Japońska, tel. 71 328 36 18, 609 200 867 **www.statekpasazerski.pl**

## Bikers Bistro i IT 15 Bikers Bistro & IT

W Dzielnicy Czterech Wyznań odwiedź Bikers Bistro. Uzyskasz informację o aktualnych wydarzeniach w mieście, skorzystasz z wypożyczalni rowerowej oraz kupisz pamiątki z Wrocławia. Bistro ugości Cię kawą, deserem lub wytrawną przekąską, rzemieślniczym piwem czy orzeźwiającym koktajlem. A wieczorem? Muzyka na żywo, karaoke lub spotkania autorskie.

In the Four Confessions District, visit Bikers Bistro. You will get information about current events in the city, use a bicycle rental and buy souvenirs from Wrocław. The bistro will welcome you with coffee, dessert or a savory snack, craft beer or a refreshing cocktail. And in the evening? Live music, karaoke or author meetings.

Wrocław, ul. Św. Antoniego 8, tel. 71 346 15 34, manager@bikersbistro.pl **fb/ instagram: Bikers Bistro**

## Podziemne Muzeum MovieGate 16 Underground Museum MovieGate

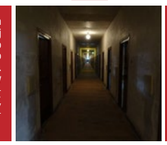
Znajdująca się w podziemiach Placu Solnego Galeria Sztuki Filmowej MovieGate gromadzi oryginalne kostiumy i rekwizyty pochodzące z najwcześniejszych planów filmowych takich produkcji jak „Gwiezdne Wojny" czy „Kapitan Ameryka". Nie zapominajmy też, że znajdujemy się w oryginalnym schronie wojennym - znajdziesz tu wyposażenie, mundury i sprzęt z okresu wojennego. Dodatkową część wystawy poświęcona jest iluzji.

Located in the undergrounds of Plac Solny, the MovieGate Film Art Gallery collects original costumes and props from major film sets such as "Star Wars" or "Captain America". Don't forget that we are in the original war shelter - here you will find equipment, uniforms and costumes from the II world war. Additionally, part of the exhibition is devoted to illusion.

Wrocław, Plac Solny 10a, tel. 662 911 003, biuro@moviegate.pl **www.moviegate.pl**

## Secret Room & Brain Code 17 Secret Room & Brain Code

Pokój Zagadek Secret Room i Brain Code to gra przygodowa, w której celem jest rozwiązanie łamigłówek po to, by znaleźć wyjście z zamkniętego pokoju. Dostępne pokoje to m.in. „Więzienie", „Pokój Babci", „Opuszczony Teatr Lalek", „Przeklęty Pierścień", „Kraina Wiecznej Nocy", „Prosektorium", „Krypta" i „Underworld". Zagadki rozwiązuje się w grupach od 2 do 5 osób.

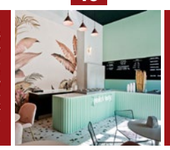


Secret Room and Brain Code is an adventure game in which the goal is to solve puzzles and to find a way out of a locked room. There are available rooms, e.g. "Prison", "Grandma's Room", "Abandoned Puppet Theater", "Cursed Ring", "Land of the Eternal Night", "Prosectorium", "Crypt" and "Underworld". The riddles are solved in groups of 2 to 5 people.

Wrocław, ul. Kazimierza Wielkiego 27C, tel. 537 336 386, biuro@secret-room.pl **www.secret-room.pl**

## Polish Lody 18 Polish Lody

Polish Lody to lodziarnia w której spełniają się marzenia! Sorbety mają ujemne kalorie, a lody… lody są tak dobre że aż szkoda je liczyć. Każdego dnia kręcimy je od rana dla entuzjastów czekolady, miłośników veganskich słodkości czy niezdecydowanych, którzy po namyśle i tak wezmą niezawodną śmietankę. Czekamy na Ciebie na przez cały rok!



Polish Lody is an ice cream shop where dreams come true! Sorbets have negative calories, and ice cream... ice cream is so good that it's a shame to count them. Every day we shoot them from the morning for chocolate enthusiasts, lovers of vegan sweets or the undecided, who, after reflection, will take a reliable cream anyway. We are waiting for you all year!

Plac Bema 3 • Oławska 11 • Galeria Wrocławia • Olimpia Port • Hubska 83 **www.facebook.com/polishlody/**

## SAMARQAND 19 SAMARQAND

Restauracja SAMARQAND zaprasza do spróbowania dań kuchni uzbeckiej (Daria z grilla, 8 rodzajów szaszłyków (więc każdy znajdzie coś dla siebie!), mięso wołowe, jagnięce, karkówka wieprzowa, indyk, skrzydełka BBQ, żeberka wieprzowe, lula kebab, znakomite napoje, niepowtarzalna shisha (w tym owocowych owocach)… Twórz niepowtarzalny klimat razem z nami! Do dyspozycji sala główna, taras letni i pokój VIP.

SAMARQAND restaurant invites you to try dishes of Uzbek cuisine! Grilled dishes, 8 types of shashlik (so everyone will find something for themselves!), Beef, lamb, pork neck, turkey, BBQ wings, pork ribs, lula kebab, excellent drinks, incomparable shisha (including real fruit shisha)... Create a unique atmosphere with us! The main room, summer terrace and VIP room are available.

ul. Stawowa 23, Rezerwacja stolików / Reservation of tables: **603 183 949** **Menu: http://samarqand.pl/menu/**

## CHINGU Korean Street Food 20 CHINGU Korean Street Food

Chingu to miejsce, które powstało z pasji do kuchni koreańskiej – aromatycznej, pysznej i zdrowej. Serwowane w poręcznych kubełkach dania składają się z marynowanego mięsa, ryzu i makaronu z batatów, koreańskiej surówki i dodatku kimchi. Połączenie smaków – ostrego, słodkiego i kwaśnego sprawi, że jedzenie w Chingu to prawdziwa przygoda!

Chingu is a place that was created out of passion for Korean cuisine - aromatic, delicious and healthy. The dishes served in handy cups consist of marinated meat, rice and and sweet potato noodles, Korean salad and kimchi. The combination of flavours - spicy, sweet and sour makes eating at Chingu a real adventure!

ul. Bujwida 25, tel. 530 712 317, e-mail: koreanbbqchingu@gmail.com **facebook/insta: @chinguwroclaw**

## Mio Gelato 21 Mio Gelato

Nasza niewielka lodziarnia to miejsce pełne życia. Tu spotykamy Was, tu powstają nasze pomysły na nowe smaki, tu je również dla Was tworzymy. Serce MIO. Zamów świeżo mieloną kawę przygotowaną tak, jak smakuje Ci najbardziej. Daj przenieść się mentalnie do słonecznych Włoch. Nasze gelato przypomną Ci Twoje podróże do Italii pełne smakowi i słońca.

Our little ice cream parlour is a place full of life. Here we meet you, here our ideas for new flavours arise, and here we also create them for you. The heart of MIO. Order freshly ground coffee prepared the way you like it best. Let me move mentally to sunny Italy. Our gelato will remind you of your trips to Italy, full of flavours and sunshine.

www.mio-gelato.pl

ul. Św. Antoniego 16, tel. 668 584 544, ul. Zwycięska 45/3, tel. 692 190 192, ul. Podwale 84 (DoubleTree by Hilton)

## Dwór Polski 22 Dwór Polski

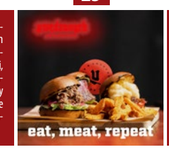
Masz ochotę odpocząć na najbardziej klimatycznym dziedzińcu we Wrocławiu? Do tego zjeść coś pysznego – tradycyjne, ale w nowoczesnej formie dania kuchni polskiej? Być może wybierzesz dziczyznę albo potrawy z kaczką? A może chciałbyś odwiedzić bistro Królestwo Ziemniaka i spróbować tego warzywa pod którąś z postaci? Zapraszamy do Dworu Polskiego pokrzepiono w sercu miasta!

Would you like to rest in the most atmospheric courtyard in Wrocław? To eat something delicious – traditional, but in a modern form of Polish cuisine? Perhaps you will choose venison or duck dishes? Or maybe would you like to visit the Potato Kingdom and try this vegetable in one of the characters? We invite you to Dwór Polski located in the heart of the city!

Wrocław, Rynek 5, tel. 71 372 48 96 **restauracja@dworpolski.wroclaw.pl**

## uWędzonych 23 uWędzonych

To miejsce, w którym pierwsze skrzypce gra mięso. Ale takie dobre, rodem z Ameryki! Spotkasz się tu z autentycznymi burgerami, skrzydełkami, pastrami, pałkami wołowymi, szarpaną jagnięciną w chrupiącym cieście czy grillowanymi żeberkami. Przyrządzone bez pośpiechu, wśród dymu, w towarzystwie autorskich sosów i frytek.

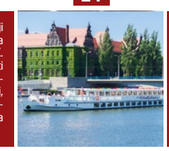



This is where meat comes first. But such good meat, straight from America! You can meet here with authentic burgers, wings, pastrami, beef sticks, pulled lamb in a crispy dough or grilled ribs. Prepared without haste, in the smoke, with original sauces and fries.

Wrocław, ul. Szewska 27, tel. 71 799 85 10 **www.uwedzonych.pl**

## Restauracja na statku Wratislavia 24 Restaurant on the ship Wratislavia

Zapraszamy do niezwykłej restauracji zlokalizowanej na statku Wratislavia przy tętniącym życiem Bulwarze X. Dunikowskiego! "Z Nurtem" zachwyci nawet najbardziej wybrzeodne podniebienia swoimi potrawami: lekkimi, nowoczesnymi i zaskakującymi. Fenomenalną kuchnię dopełnia magiczna atmosfera i piękne widoki za burtą.



We invite you to the ship restaurant located in the hall on the bustling X. Dunikowskiego Boulevard! "Z Nurtem" delighted the most demanding palates in accordance with the routes, dishes, progress and routes. The phenomenal cuisine is complemented by a magical atmosphere and beautiful views overboard.

Statek „Wratislavia", Przystań Kardynalska, Bulwar P. Włostowica, tel. 570 902 903 **www.statekrestauracja.pl**

## Pizza Bunga 25 Pizza Bunga

Oto jak łączyć włoską pasję z pizzą w stylu amerykańskim. Bunga od 2011 roku zdobywa Wrocław otwierając kolejne punkty. Ceniona za puszyste ciasto, świetne dodatki, własne sosy i szybką dostawę. W menu klasyczne pozycje i niepowtarzalne chorizo z miodem, truffle czy whisky bbq. Dla fanów ostrości pizza z najostrzejszą papryką na świecie.

Here's how to combine Italian passion with an American-style pizza. Bunga has been winning Wrocław since 2011, opening new points. Valued for fluffy dough, great additions, own sauces and quick delivery. The menu includes classic items and unique chorizo with honey, truffles or bbq whiskey. For fans of spiciness, pizza with the sharpest pepper in the world.

**Lokale przy ul.:** Gazowa 88 • Bulwar Dedala 18 • Rydygiera 34 • Inżynierska 27 **www.pizzabunga.pl**

## Kofuku 26 Kofuku

Kofuku to japoński koncept slow-food, opierający się na tradycyjnych receptarach wprost z kraju kwitnącej wiśni. W Kofuku troszczymy się o naturę – działamy w myśl idei zero waste, a nasze dania obrazują dążenie do japońskiej doskonałości i harmonii. Zapraszamy na wyśmienite sushi, tatary, azjatyckie zupy, sałatki i desery.

Kofuku is a Japanese slow-food concept based on traditional recipes straight from the country of the blooming cherry trees. In Kofuku, we care about nature - we work in accordance with the zero waste idea, and our dishes reflect the pursuit of Japanese perfection and harmony. We invite you to delicious sushi, tartars, Asian soups, salads and desserts.

**Sky Tower** – ul. Powstańców Śląskich 95 **https://kofuku-sushi.pl/**

## Krośnicka Kolej Wąskotorowa 27 Krośnice narrow-gauge railway

Przejażdżka parkowa kolejką wąskotorową to wspaniała przygoda nie tylko dla fanów ciężkich maszyn, ale i dla całych rodzin - na terenie kompleksu znajduje się też zbiornik wodny, plac zabaw dla dzieci, gastronomia, wypożyczalnia rowerów, wiata grillowa, a w każdy weekend dodatkowo wybrać się można na przejażdżkę pojazdem wolnobieżnym po przepięknej, zielonej Dolinie Baryczy.

A ride on the narrow-gauge park railway is a great adventure not only for fans of heavy machinery but also for the whole family - there is also a water reservoir, a playground for children, gastronomy, bicycle rental, a barbecue shelter, and every weekend you can also go to a ride in a slow-moving vehicle through the beautiful, green Barycz Valley.

Krośnice, ul. Parkowa 30, tel. 71 740 00 55 **www.facebook.com/krosnickakolejwaskotorowa**

## Nowa Ruda 28 Nowa Ruda

Miasto czerwonego piaskowca z 700-letnią historią górniczą w tle. Obowiązkowe cele podróży: malownicza trasa kolejowa, Dawna Kopalnia Węgla, centrum miasta, wieże widokowe, najwyższa w Polsce ścianka wspinaczkowa, kultowe kawiarnie, liczne szlaki i wiele innych atrakcji do poznania w bezpłatnej aplikacji Nowa Ruda (Sklep Play).

It is a red sandstone town with 700 years of mining history in the background. Mandatory goals travel: a picturesque railway route, Former Coal Mine, city center, observation towers, the highest climbing wall in Poland, iconic cafes, numerous trails and many other attractions to get to know in the free Nowa Ruda application (Play Store).

**IT Nowa Ruda** Rynek 2, tel. 74 872 03 08, 74 872 79 11, it@um.nowaruda.pl **www.kopalnia-muzeum.pl**

## Muzeum Porcelany w Wałbrzychu 29 Museum of Porcelain in Wałbrzych

Muzeum Porcelany w Wałbrzychu, jedyne takie w Polsce, to najbogatsza kolekcji historycznej porcelany śląskiej, oraz starannie wyselekcjonowana kolekcja z wiodących wytwórni europejskich. Ekspozycję stanowi kilka tysięcy obiektów, galeria polskiego malarstwa współczesnego, wystawa polskiej ceramiki lat 50. i 60., oraz cyklicznie organizowane wystawy czasowe.

The Museum of Porcelain in Wałbrzych, the only one in Poland, houses the largest collection of historical Silesian porcelain, as well as a carefully selected collection of porcelain from preeminent European manufacturers. The collection consists of over 10 000 pieces, a gallery of Polish contemporary painting, a collection of Polish ceramics from the 1950s and 1960s and a variety of short term current exhibitions.

Wałbrzych, ul. 1 Maja 9, tel. 74 664 60 30 **muzeum@muzeum.walbrzych.pl**

## Polanica-Zdrój 30 Polanica-Zdrój

Polanica-Zdrój to malownicze uzdrowisko na Ziemi Kłodzkiej. Tu znajdziesz spokój w zaciszu Parku Zdrojowego, aktywnie spędzisz czas, przemierzając górskie ścieżki pieszo lub rowerem i zrelaksujesz się w kompleksach leczniczo-rehabilitacyjnych. Bliskość innych miejscowości i pogranicza czeskiego sprawia, że pobyt tutaj jest doskonałym wyborem!




Polanica-Zdrój is a picturesque health resort in the Kłodzko Region. Here you will find peace in the quiet of the Spa Park, you will spend time actively traversing the mountain paths on foot or by bike, and you will relax in the treatment and rehabilitation complexes. The proximity of other towns and the Czech border makes staying here a great choice!

**Informacja Turystyczna,** Polanica-Zdrój, ul Parkowa 15, tel. 74 868 24 44 **info@polanica.pl**

## Kopalnia Złota w Złotym Stoku 31 Gold Mine Złoty Stok

Jedyny w Polsce podziemny wodospad, przejazd kolejką górniczą, spotkanie z Gnomem i Alchemikiem, płukanie złota, unikatowa w skali Europy Średniowieczna Osada Górnicza, Prażalnia Szkolnia Ochrowa, Wystawa Minerałów, Muzeum Górnictwa i Historii Złotego Stoku. To wszystko w Kopalni Złota w Złotym Stoku, gdzie czeka cały dzień dobrej, rodzinnej zabawy!

The only underground waterfall in Poland, a ride on a mining train, a meeting with a Gnome and an Alchemist, gold panning, unique in Europe Medieval Mining Settlement, Ancient Ochrow Adit, Minerals Exhibition, Museum of Mining and the History of Złoty Stok. All this at the Gold Mine in Złoty Stok, where a whole day of good family fun awaits!

Złoty Stok, ul. Złota 7, tel. 74 81 75 508 **www.kopalniazlota.pl**

## GIGANTEI 32 GIGANTEI

Gigantei, czyli Karkonoski Park Ducha Gór to miejsce rodzinnej rozrywki, gdzie dzieci dadzą się ponieść fantazji z szalonym chemikiem i duchem gór Karkonoszem. Spacer alejkami to nie tylko spotkania z gigantycznymi owadami i strażnikami górskimi, ale i dawka wiedzy o Karkonoszach.

Gigantei - the Karkonosze Spirit of The Mountains Park, is a place of family entertainment, where children will let themselves be carried away by a crazy chemist and the spirit of the Karkonosze mountains. A walk along the alleys means not only meetings with giant insects and mountain rangers, but also a dose of knowledge about the Karkonosze Mountains.

Piechowice, ul. Siewna 2, tel. 603 389 910, 691 741 205, kontakt@gigantei.pl **www.gigantei.pl**

## Spływy Berga 33 Rafting Berga

Spływy pontonowe po rzece Bóbr to atrakcja dla rodzin z dziećmi, grup szkolnych i świetny pomysł na wyjazdy firmowe. Głębokość wody waha się od 0,1 do 2 metrów, a na pokład pontonu wejść może od 3 do 10 osób. Spływ Doliną Bobru to smak prawdziwej przygody!

Pontoon rafting on the Bóbr River is an attraction for families with children, school groups and a great idea for company trips. The water depth varies from 0.1 to 2 meters, and the pontoon can be boarded by 3 to 10 people. Rafting down the Bóbr Valley is a taste of a real adventure!

Wleń, Nielestno 25, tel. 733 950 500, berga@berga.pl **www.berga.pl** **www.splywy-pontonowe.pl**

## Park Rozrywki Esplanada 34 The Esplanada Amusement Park

Rodzinny Park Rozrywki Esplanada to atrakcje dla dużych i małych przez cały rok! Wśród atrakcji znajdziemy m.in. 500 m zjazd kolejką grawitacyjną Alpine-Coaster, 12-metrową wieżę emocji, tory do mini golfa, a dla najmłodszych Ogród Dmuchańców. Na miejscu czekają też napoje, desery i regionalne piwa serwowane na tarasie z widokiem na Karkonosze.

The Esplanada Family Amusement Park offers attractions for children and adults all year round! Among the attractions, we will find, among others, 500 m descent with the Alpine-Coaster gravity train, a 12-meter tower of emotions, mini-golf courses, and an Inflatable Garden for the youngest. There are also drinks, desserts, and regional beers served on the terrace overlooking the Karkonosze Mountains.

Szklarska Poręba, ul. Grabskiego 5a, tel. 75 74 28 717 **www.parkesplanada.com**

## Karkonoskie Tajemnice 35 Secrets of Karkonosze

To podziemna, multimedialna ekspozycja poświęcona legendarnej postaci Ducha Gór. Tu wysłuchasz wspaniałych opowieści m.in. o zasiedlających Karkonosze zielarzach, legendarnych Waloniczykach czy związane z władcą Karkonoszy. Multimedialny i interaktywny charakter ekspozycji powoduje, że odwiedzający poszerzają swoją wiedzę przez zabawę i działanie.




It is an underground multimedia exhibition devoted to the legendary figure of the Mountain Spirit. Here you will listen to great stories, incl. about the herbalists inhabiting the Karkonosze, the legendary Walloons or those associated with the ruler of the Karkonosze. The multimedia and interactive nature of the exhibition causes the visitors to broaden their knowledge through play and action.

Karpacz, ul. A. Mickiewicza 1a, tel. 75 76 19 999 **www.karkonoskietajemnice.pl**

## Złoty Pstrąg 36 Fishery "Złoty Pstrąg"

Miejsce dla miłośników wędki i pysznych ryb z dodatkowymi atrakcjami: placem zabaw ze statkiem piratów, mini tyrolką i piaskownicą. W Wiejskiej Zagrodzie dzieci ucieszy kontakt ze zwierzętami. Na miejscu jest również opcja noclegu w domku góralskim.

A place for lovers of fishing rods and delicious fish with additional attractions: a playground with a pirate ship, a mini zip-line and a sandbox. In the Rural Farm, children will enjoy contact with animals. There is also an option of accommodation in a highlander's cottage.

Kłodzko, Boguszyn 31 A, tel. 78 11 78 227 **www.złotypstrag.pl**

## Sky Walk 37 Sky Walk

Najwyższa wieża widokowa w Polsce! Sky Walk Świeradów-Zdrój zaprowadzi Cię na wysokość 62 metrów. Zachwycająca konstrukcja jest uzupełniona o edukacyjne, kulturowe i ekstremalne elementy, które napotkasz w trakcie spaceru po kładce o długości 850 metrów.

The highest observation tower in Poland! Sky Walk Świeradów-Zdrój will take you to the height of 62 meters. The stunning structure is supplemented with educational, cultural and extreme elements that you will encounter while walking along the 850-meter-long footbridge.

Świeradów-Zdrój, ul. Dąbrowskiego 8, info@visitskywal